

Embargoed Release

4.00pm, Saturday, 3 September 2016

DETAILS OF PARTNER PROGRAMMES

Embargoed Release

4.00pm, Saturday, 3 September 2016



People's Association

GERBANG BAHASA 2016 – A COMMUNITY SHOW: KNOWLEDGE, CULTURE, FOSTER TIES

Presented by ACE The Place CC MAEC, the production *Gerbang Bahasa 2016* presents a community show, which will focus on how we can use our Malay dialect from the past to the present, and how we can convey it from the present to our future generation.

For instance, *pantun*, is an olden day method of sending messages and expressing one's feelings in a cadence tone. Once in a while, this form of communication can still be used in our day-to-day discussion in the present, and we need to make it pertinent to the future. This may be done by reciting the *pantun* in another beat.

The event hopes to target and entice students and residents in the neighbourhood to celebrate the Malay culture. As reflected in the title '*Gerbang Bahasa*', where *gerbang* means gate, we welcome people to enter an area where the opportunities exist to gain knowledge, and experience a modernised concept that also preserves the strong identity of Malay culture, tradition and language.

Two competitions '*Jom! Berpantun*' & '*Lukisan Bahasa*' will be the main highlights of the event.

ACE THE PLACE CC MAEC

Our mission is unequivocally to approach and connect with our community to be included in our Malay activities. In furthermore, we hold a firm thought process and duty to advance our Malay Language and Cultures into an alternate domain to our different society. With that it helps us to promote our ACE The Place MAEC to a more extensive scope of society within our cluster.

Embargoed Release

4.00pm, Saturday, 3 September 2016

JAMMING WORDS

Jamming Words (*Citra Suara Kota*) is a collaboration headed by Ahn Dee and friends and involves young talents in an original music and poetry performance. Names such as Herman Mutiara, Kidzer Salim and Natasha Kamsan are among some of the names involved in this performance. At the same time, the programme aims to encourage the use of Malay language through the art of lyric writing, singing and performance among the youths.

Herman Mutiara

Herman Mutiara has made numerous performances locally and abroad. With a guitar and unconventional lyrics, he brings something different to *puisi* accompanied with music.

For more information, visit: <https://youtu.be/gPsBtZ3aHtM>

Kidzer Salim

Kidzer Salim, a singer growing in popularity with his song *Sepasir Putih*, will be singing his songs with guitar accompaniment.

For more information, visit: <https://youtu.be/C4L1aHfbahI>

AHN DEE

Ahn Dee frequently performs at local poetry events in his effort to support the growth of the Malay language scene. At the same time, Ahn Dee is interested in song compositions.

For more information, visit: <https://youtu.be/of6L080yRmk>

Embargoed Release

Friday, 3 September 2016



SINGAPORE LITERATURE SEMINAR 2016

Asas '50 will be holding a one day Singapore literature seminar that brings together new and veteran Singapore writers to share some of their best kept secrets to producing their best works. Some of the discussions will include X factor in writing, producing satirical works, music in literature, and the beauty of children's literature. The seminar will also showcase a discussion by prominent local academics on the trends and challenges in local and regional literature.

Participants will also have the opportunity to buy locally published books by local authors at a discounted price at the various book booths.

ANGKATAN SASTERAWAN (ASAS '50)

Angkatan Sasterawan '50 (Asas '50) is the first literary association in post-war Malaya. It is responsible in shaping the development of Malay language and literature as well as the establishment of many important educational and literary institutions in the region. Asas '50 also initiated the implementation of Malay as the national language for Malaya and the introduction of the Romanized script in place of the Jawi script that revolutionises the learning of Malay. In post separation years, Asas '50 continues to nurture and develop the Malay language and literature in Singapore in tandem with mainstream and regional aspirations.

Embargoed Release

4.00pm, Saturday, 3 September 2016



FROM PAGE TO STAGE

Performers from Zhenghua Secondary School, students from the Normal (Technical) stream who were the participants from the annual *Kertas to Pentas* (Page to Stage) drama workshop by BigtreeSG, will be presenting "*Lebai Malang*", a play suited for parents with school-going children (In Malay).

First published in 1908, the story of "*Lebai Malang*" centres on a religious man, *Pak Lebai*. When invited to grace three events simultaneously, Pak Lebai could not decide which event he should attend. He procrastinates and missed all 3 events. Facing trials and tribulations, his greed results in misery and his habit of relying on the blessings of others, results in disappointment.

Let's watch the fate of the unfortunate *Pak Lebai*, better known as *Lebai Malang*.

DIKIR BARAT

Join the *Tok Juara*, *Tukang Karut*, *awok-awok* & traditional *Dikir Barat* music ensemble, in this engaging and dynamic Malay art form as they come alive for the first time at the Singapore National Museum. Bask in the musical, vocal and visual spectacle and experience the traditional art as they entertain and engage you in this Bulan Bahasa special performance, presented in English & Malay.

VARIETY GAME SHOW

Karang Sekarang is an improvisational live variety show, featuring veteran improv artists Sani Hussin & Farhana M Noor (Super Spontan Upsize), and will be joined by Isa Bora (Maharaja Lawak Mega), & Shida Lestalu (Anugerah Skrin). With only a few random ideas, little information and a lot of imagination, they will have to depict a variety of characters and scenes (and might even perform songs!) and challenge each other's wit and spontaneity which promises to be unpredictable and full of surprises.

So bring your families and join us in this fun-filled, exciting Bulan Bahasa special show.

BIGTREE PICTURES PTE LTD

Embargoed Release

4.00pm, Saturday, 3 September 2016

Bigtree Pictures Pte Ltd is a concept creation and production house (TV/Stage/Internet media) who are committed to creating, developing and producing artistically excellent and culturally diverse productions for the local as well as international audiences.

Embargoed Release

4.00pm, Saturday, 3 September 2016



MALAY LANGUAGE AND CULTURE AMAZING RACE 2016

Participants must form a team of 4 to 5 people. Each team should consist of either 1 team member who is a non-Malay OR 1 team member who belongs to the 3rd generation of the family. The race will begin from Cairnhill Community Club.

Each team will be given a mystery to solve and a clue in the form of a picture to their next location.

Teams must find the location and do a PHOTO ACTIVITY before they will be allowed to perform an INFOVITY where station masters will give instructions on the activity to be completed.

Each assistance requested for the INFOVITY will incur a time penalty of 5 minutes. If teams want to skip the INFOVITY, they will incur a 15 minute time penalty.

Once teams have completed both PHOTO ACTIVITY and INFOVITY successfully, they can pick from a string of choices for the next picture clue to the next station.

First team to solve the mystery and reach the final destination within the fastest time wins.

CAIRNHILL CC MAEC

The Malay Activity Executive Committee of Cairnhill Community Club has been integral in providing activities which serve to engage, connect and motivate the residents of Moulmein-Cairnhill constituency. Under its auspice, the Malay dance cultural team has done well to promote the vibrant aesthetics of Malay performing arts in the dance scene. Other than performing arts, the committee has also lent its hand in philanthropic events such as conducting classes by renowned Malay figure, Mdm. Asmah Laili, for underprivileged families. Despite its mono-racial membership, the committee has in recent years reached out to non-Malay residents particularly in conducting programmes in English about Malay cultural and events.

In recent years, Cairnhill MAEC has seen a gradual growth of youth in its membership. Thus the committee is continuously finding ways to gather more Malay youth involvement in event planning, management and decision making with regards to the well-being of residents of Moulmein-Cairnhill Constituency and the general public at large.

BY DEFINITION PTE LTD

By Definition Pte Ltd is a social enterprise that researches, develops and delivers developmental programmes through partnerships with school, businesses and community organizations.

Embargoed Release

4.00pm, Saturday, 3 September 2016

Vision - To Be Regions' Best Training & Consulting Firm

Mission - To Research, Develop and Deliver Customised Training & Consulting

Values - Honesty, Integrity, Timeliness, Customisation

Embargoed Release

4.00pm, Saturday, 3 September 2016



People's Association

**LITERARY FORUM: CROSSING BORDERS & BOOK LAUNCH OF SUMADI SARKAWI & MAWAR
MARZUKI**

Academics and literati from Singapore and Malaysia will come together in this forum to celebrate Malay literature. This event will also see the launch of the book "*Sebatang Kapur Sebijl Wisel*" by *Sumardi Sarkawi* (Singapore) and *Mawar Marzuki* (Malaysia).

CHONG PANG CC MAEC

The Malay Activity Executive Committee (MAEC) works closely with the Community Centre (CC) Management Committee and local grassroots organisations to promote Malay participation in CC courses, community activities and national affairs. It also fosters inter-ethnic understanding and cross-cultural appreciation amongst the residents.

Embargoed Release

4.00pm, Saturday, 3 September 2016



MSP LANGUAGE AND CULTURE QUIZ 2016

Chung Cheng High School (Main) will be hosting the second language and cultural quiz targeted at non-Malay students who are taking Malay as their third language. The Malay Special Programme (MSP) students who are taking part will not only learn Malay language and culture but they will be able to do so through a fun and engaging quiz.

CHUNG CHENG HIGH SCHOOL (MAIN)

Founded in 1939, Chung Cheng High School (Main) first began as an all-boys school at Kim Yan Road, admitting female students only after World War II. Due to its consistently good performance in the GCE 'O' Level Examinations, the school achieved autonomous status in 1996. In 2010, Chung Cheng High School (Main) was awarded the School Excellence Award (SEA) and Best Practice Award (Student All-Round Development).

Embargoed Release

4.00pm, Saturday, 3 September 2016



Compassvale Primary School

Nurturing Character Enriching Lives • Soaring Individuals Serving Citizens

COMPOSITION WRITING WORKSHOP FOR PARENTS

We believe that with the help of parents, pupils will be more confident and receive stronger guidance in writing a good composition.

The composition writing package for pupils and teachers has already been presented and shared at national level at the Malay Language Seminar 2014. It was also shared at the N3 cluster level, and a workshop for teachers has been conducted. The N3 cluster schools have carried out the package with the pupils and we have received positive feedback on the outcome. The composition writing package was produced with guidance from Dr Fadilah Isnin and Cikgu Noh Daipi.

We would like to extend this package and share it with the parents on how they can help and guide their children in writing a composition. At the same time, they could also help their children in preparing for the upcoming PSLE examinations. The current package will be customized to parents' needs and hence a new book will be published for parent's use. The programme will also help to promote the good use of Malay language through the different techniques of writing that will be taught to parents.

COMPASSVALE PRIMARY SCHOOL

The Malay Language Department of Compassvale Primary School comprises passionate teachers that aim to instil passion for Malay Language in their pupils. This is done through various programs and workshops organised for the pupils in school. The creative writing workshop lead by Mdm Sharifah Ayyoo Ali is one of the annual workshop done every year for P3 to P6 pupils.

Embargoed Release

4.00pm, Saturday, 3 September 2016



BOOK LAUNCH BY YOUNG WRITERS & ALBUM LAUNCH: *MENYENTUH ZON REMAJA, DAIIELOGY & IRAMA KEMAKMURAN*

This is a book launch of 2 young writers, Khalisah Khair & Ahmad Mustaqin who will be launching their book titled '*Menyentuh Zon Remaja*' and '*Daiieology*' (Monologue). Faridah Taib, a finalist in the lyric writing competition by Berita Harian and COMPASS 2015, will be launching her album, '*Irama Kemakmuran*'.

DONDANG MUSIC

Dondang Music was formed in the early 90s to ensure the property of the lyrics and songs that are produced by its founder, Mohd Khair Mohd Yasin (Khayas), is taken care of. It is named *Dondang* Music based on the melody of the iconic songs produced such as *Dondang*, *Temasya Desa Gemalai* and *Pesta Perut*. It also signifies the focus on creating, expanding and ensuring the *dondang* concept is being inherited by the next generation. This is to ensure that the unique traits of the Malay culture, arts, music and language is preserved for future generations.

Embargoed Release

4.00pm, Saturday, 3 September 2016



GRADUATES' FORUM

'Forum Siswa' is a platform that seeks to share and debate existing research in the field of Malay literature.

This annual forum will involve graduate students and academics pursuing research in Malay Studies, from Singapore institutions including the National University of Singapore (NUS), Nanyang Institute of Education (NIE) and UniSIM, and overseas institutions.

A representative from each institution will present their respective papers to encourage and facilitate discussions among the youth. This forum will be convened by Dr Azhar Ibrahim and is supported by the Malay Language Council Singapore (MLCS).

DR. AZHAR IBRAHIM

Dr. Azhar Ibrahim is a Visiting Fellow at the Department of Malay Studies, National University of Singapore. His research interests include Sociology of Religion, Sociology of Literature, Classical and Modern Malay Literature, Malay Language and Intellectual Development. His research interest also explores the perspectives of critical pedagogy and transformative theology.

Embargoed Release

4.00pm, Saturday, 3 September 2016



People's Association

MALAY SONG LYRICS: THEN AND NOW

This songwriting activity will explore the beauty of lyric writing and song construction of Malay songs in the past and the present. The experienced and renowned songwriters will be sharing the use of metaphors, rhythms and rhymes adopted in the songs which they have written.

2 speakers, Yusnor EF and Amirah Omar, will be invited to the activity. Rahman Daud from Berita Harian will be invited as moderator of the workshop.

**Programme subject to change by the organisers*

EUNOS CC MAEC

Eunos CC Malay Activity Executive Committee (MAEC) organises cultural, educational and social activities to promote greater Malay participation through the harmonious relations between Malays and other communities.

Embargoed Release

4.00pm, Saturday, 3 September 2016



SHADOW PUPPETRY WORKSHOP

Get ready to build your own shadow puppets and create your own stories in this fun shadow puppetry workshop that will have you explore your imagination and creativity in the dark!

This 2-hour workshop, suitable for your family, explores your imagination and allows you to express creativity through shadow puppetry. You will get to make your own puppets and story and do a mini shadow puppetry performance at the end of the workshop.

EXPRESSION THROUGH ABSTRACT WORKSHOP

Let's explore a creative and imaginative way of expressing your inner feelings through abstract painting in this Expression Through Abstract workshop.

This is a 4-hour workshop suitable for secondary school students in expressing their inner feelings in a creative and imaginative way through abstract painting using acrylic paint on canvas.

The trainers will share their knowledge, techniques and experiences so as to inject interest in the students.

Once the paintings are completed, every student will be given the opportunity to do a presentation of their paintings, after-which, they are allowed to bring home their artworks.

No. of Participants – 12 students

FUNPLAY WORKSHOP

Formed in 2009, Funplay Workshop conducts drama programmes and performances for schools and for the general public in English, Malay and Mandarin. Their sessions usually give good results as students will be confident and determined with their capabilities.

In 2014, Funplay Workshop also formed *Bayang* Troupe, which is a theatre wing under Funplay Workshop. It consists of a team of theatre practitioners who hope to inspire the younger generation in creative expression through language, puppetry and shadow play. They have conducted several workshops in schools and public spaces.

Expression Through Abstract workshop is a pilot programme by our Visual Arts Team, giving participants creative and imaginative ways of expressing their inner feelings through abstract painting. We hope to inspire younger generations in building up their confidence to a higher level and also inculcate worthwhile values.

Embargoed Release

4.00pm, Saturday, 3 September 2016



People's Association

SYAIR FESTIVAL 2016

Geylang Serai Community Club Malay Activity Executive Committee and supported by Malay Language Learning and Promotion Committee (MLLPC) and Majlis Bahasa Melayu Singapura, organised Pesta Syair (Creative Poem Competition & Writing Poem Workshop 2016) in conjunction with Malay Language Month 2016.

The event aims to encourage the primary school students with Malay Poetry Writing through their creativity, improve the recitation using *Bahasa Baku* as well as introducing this programme structure involving family especially young parents' family participation to support the students in using Malay Language.

Pesta Syair (Workshop & Creative Syair Competition) was an annual programme that was supported by the Malay Language Learning and Promotion Committee (MLLPC), and this year is the 6th year that Geylang Serai Community Club Malay Activity Executive Committee (MAEC) organising this event.

The programme for this event will break into 2 sessions where the workshop will be about 1 ½ hours and will be conducted by invited Speakers for the Workshop Session. They will teach the students on how to write a creative syair and how to recite the *syair* in *Bahasa Baku*.

There will also be a competition where students who participate in the competition will be given a theme by the organiser.

GEYLANG SERAI CC MAEC

Geylang Serai Community Club Malay Activity Executive Committee works closely with the Management Committee and other local grassroots organisations to promote Malay participations in community centre/club courses, community activities and national affairs; and to foster inter-ethnic understanding and cross-cultural appreciation.

Embargoed Release

4.00pm, Saturday, 3 September 2016



LOVE NOTES (IN JAWI)

Participants will be shared the history of *Jawi*. They will be taught the basic rules of spelling using the *Jawi* script and this will allow them to convert words written in *Jawi* to *Rumi*. This will then assist them to write *peribahasa* from *Rumi* to *Jawi*, which will be used in their notes.

This workshop will hope to revive the use of the *Jawi* script and also writing of notes for loved ones.

HAZ WORKZ DESIGN

Haz Workz Design has been running a *Jawi* Programme as part of the Mother Tongue Fortnight Program in schools. The programme covers the history of the *Jawi* script and students are taught how to write the letters of the script and at the end of the programme they will be able to spell their name using the *Jawi* script.

In addition to this, they work on reviving the *Jawi* script through contemporary *Jawi* calligraphy, *Jawi* Calligraffiti.

Embargoed Release

4.00pm, Saturday, 3 September 2016



CHORAL READING COMPETITION

Our top 5 finalists from the Choral Reading competition in April will be competing in August. An external judge will be invited to weigh the children's overall performance. The top 3 will be performing during *Bulan Bahasa* 2016.

IMAN KINDERGARTEN & CHILDCARE AND KIDSKINGDOM

Eleven centres of iMAN Kindergarten and Childcare and KidsKingdom offer creative and joyful early childhood programmes with an emphasis on cultural values. Our biggest responsibility is to set them on the road to school success and become successful life-long learners.

Embargoed Release

4.00pm, Saturday, 3 September 2016



People's Association

BAHASA KITA / INDAHNYA BAHASA / BAHASAKU

The three performances feature songs with winning lyrics from a lyric writing competition held last year, participated by secondary school students. The students who worked closely with Nusantara World Music to create songs from their lyrics will be sharing on their writing.

RHYMING BATTLE ROYALE

Join us and enjoy the art of *pantun* in *Yok Pantun*.

The competition hopes to instil a love for *pantun* and let participants see the beauty and uniqueness of Malay *pantun*. The Rhyming Battle Royale provides the audience with the opportunity to participate in a quiz and deepen their understanding of *pantun*.

JURONG GREEN CC MAEC

This is the second time Jurong Green CC MAEC will collaborate with Jurong GRC for *Bulan Bahasa*. Cikgu Naim Pani and Cikgu Sarifah Azlin are part of the committee and they have organised *Bulan Bahasa* events for the residents and schools in Jurong Central for the past four years.

Embargoed Release

4.00pm, Saturday, 3 September 2016



People's Association

LUMBUBA 2016 – LANGUAGE AND CULTURE RACE

Lumbuba is the abbreviation of *Lumba* (Race), *Budaya* (Culture) and *Bahasa* (Language). As the name suggests, each team will have to race and complete tasks of relevance to *Budaya* and *Bahasa Melayu*.

Each team will consist of 5 members consisting of anyone from the age of 13 to 35. Every team will be given 120 minutes to complete 10 stations. The team that completes all stations in the shortest time will win the competition. They are required to complete a certain task at each station which will test them on Malay Language, Malay Culture and General Knowledge on Bukit Batok East.

This competition will see, for the first time ever, an amazing race concept is being carried out in the BBE Community with the collaboration of CC Activists, Schools, Market Vendors & many more working hand in hand. They will be the “station masters”. Participants will have to go to them and complete a task and will only give them the next clue as in their conquest to be the first champion of Lumbuba.

Teams must be able to complete all tasks within the stipulated timings.

GURINDAM CONCERT

The value of poetry. The value of melody. The value of art. The value of culture.

All will be revealed at IMM on 1 October 2016. Let us be entertained by local artists and their song performances. There will be Aisyah Aziz with her enchanting voice, Rudy Djoe with his melodious voice and Ab Shaikh with his friendly persona.

SHOOT 2016

DESTAR, KERONSANG, TANJAK, TENGGOLOK.... What are those?

Do you want to find out what they are? Join our little stars from various kindergartens in Jurong at Shoot (TUNAS). Watch them strut down the runway and talk about their outfits.

What are the values that can be found in Malay songs? If you would like to know... it will be explored here. There are values to be learnt from Malay folk songs such as *Lagu Tiga Kupang*, *Rasa Sayang*, *Tanya Sama Pokok* and *Katak Oh Katak*. Kindergarten students will be performing these songs in groups.

Embargoed Release

4.00pm, Saturday, 3 September 2016

JURONG GRC MAECs

The Malay Activity Executive Committee (MAEC) works closely with the Community Centre (CC) Management Committee and local grassroots organisations to promote Malay participation in CC courses, community activities and national affairs. It also fosters inter-ethnic understanding and cross-cultural appreciation amongst the residents.

Embargoed Release

4.00pm, Saturday, 3 September 2016



People's Association

KEMBARA BAHASA 2016: CULTURAL PERFORMANCE AND POETRY FESTIVAL

The *Pantun* Competition is open to primary and secondary students, between 1 August to 31 August 2016. Submissions are to be made via email to kimsengmaec@gmail.com

The theme is “My Family My strength”

The *Pantun* competition aims to encourage creativity and enhance the students’ knowledge in using the Malay language. Besides creating *pantun*, we hope the students would be aware of the importance of family values in their life.

Publicity materials will be emailed to the schools’ Head Of Department For Malay Language for them to encourage the students to participate.

KSSC MAEC *KEMBARA BAHASA* 2016 on 17 September 2016.

This is the name that is used since the activity is incorporated to be part of the Malay Language Month. Cultural performances, exhibitions of traditional items and prize presentation for the *pantun* competition will be part of the event.

There will be an on-the-spot *Pesta Pantun* to encourage students and the audience to think spontaneously. There will be booth displays from the Traditional Archery Association, *Persatuan Hadrah Kompang Singapura* and the *Keris* Display. Descriptive information of items on display will be in two languages (Malay and English) for the benefit of non-Malay speaking guests. Members from the Traditional Archery Association will also give a short talk on traditional archery.

KIM SENG CC MAEC

Kim Seng Community Centre Malay Activity Executive Committee, synchronising with People’s Association mission of bringing people of common interest together to interact and to bond. We collaborate with external parties to bring in more activity to the residents.

Embargoed Release

4.00pm, Saturday, 3 September 2016



People's Association

BULAN BAHASA 2016 @ KEAT HONG

Bulan Bahasa 2016 @ Keat Hong focuses on the proper use of Malay Language and on showcasing our Malay culture and tradition. Our Theme for *Bulan Bahasa* is “*Biasakan Yang Betul, Betulkan Yang Biasa*” which translates to “Practice What is Right, Correct What is Practiced”.

For example there will be a booth called “*Sebut Biar Betul*” (Pronounce the Right Way) that will showcase our National Anthem. A school teacher has volunteered to share with the public the correct pronunciation and English translation of the National Anthem.

As part of the event, poetry recitals will be accompanied by our neighbourhood school performances such as Malay Dance, Gamelan, Malay Community Songs and many more.

Our goal is to bring together our multi-racial community in order to share with the uniqueness of the Malay language and culture. Many may not know that despite being from different racial groups, we may be sharing similar beliefs. We hope that through this event, our community will be brought together, regardless of race. Let's continue to work towards strengthening the Malay Language which is also our National Language in Singapore.

LAM SOON CC MAEC

The Malay Activity Executive Committee (MAEC) promotes social cohesion through the various cultural, educational, social and other community-based activities organised specially for the community.

This event is supported by:

Lam Soon Community Centre Management Committee

Lot One Shoppers' Mall

National Library Board

National Heritage Board

Bukit Panjang Government High School

Chua Chu Kang Primary School

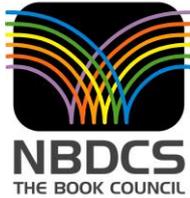
Concord Primary School

ITE College West

South View Primary School

Embargoed Release

4.00pm, Saturday, 3 September 2016



NEK SELAMPIT AND THE ROYAL TALES

Have you ever wondered who Sang Nila Utama was? Or about the girl behind the beauty of the “Golden Princess” that was *Raden Mas Ayu*? Join us for these highly interactive storytelling sessions of Singapore’s princes and princesses. *Nek Selampit* aka Jumaini Ariff will captivate both young and old with these timeless tales of courage, resourcefulness and filial piety. There will be word games and children will be encouraged to create their own little stories!

PANEL DISCUSSION: LITERATURE FOR WHOM? WITH SHORTLISTED MALAY AUTHORS FROM THE SINGAPORE LITERATURE PRIZE

The programme is an opportunity to meet the winning authors from the 2016 SLP, hear them read extracts from their winning books and discuss broad issues outlined in them.

CHRONICLING FAMILY HISTORY BY HAFIZA TALIB

Learn how you can document your family history through anecdotes, pictures and interview recordings. A Malay language teacher by day, Hafiza Talib is an award-winning writer who started writing in 1987. Her short story *Singapuraku* was selected by Read! Singapore 2008. She has self-published six books, two of them being historical books.

LYRIC WRITING COURSE WITH HARTINAH AHMAD

Learn how to write song lyrics under the tutelage of an award-winning songwriter, Hartinah Ahmad. Hartinah Ahmad is a freelance writer and has written hundreds of song lyrics for local and foreign artistes, theme songs, television and radio scripts for MediaCorp. Her song writing has garnered numerous awards. Hartinah’s poetry won her the third prize in the Golden Point Award 2013. In 2014, her contributions to the Malay music industry were recognised by COMPASS with the Artistic Excellence Award.

NATIONAL BOOK DEVELOPMENT COUNCIL OF SINGAPORE

The National Book Development Council of Singapore (NBDCS) is a non-profit charitable institution founded in 1969 with the objective to develop and promote Singapore’s books and literary arts sector. NBDCS serves the community of professionals in the books and literary arts sector by providing a platform for them to network, learn and collaborate to achieve global recognition and at the same time increasing public awareness of Singapore writers and artists.

Embargoed Release

4.00pm, Saturday, 3 September 2016



WIRA PINTAR MALAY READING CLUB @ TRL WIRA

This club hopes to instil a love for reading in Malay especially in children while inculcating a habit of reading. This will be enforced through book based activities and other fun activities.

CREATIVE WRITING WORKSHOP (FOR TEENAGERS AND ADULTS) BY WRITER NOOR HASNAH ADAM

In this 2-session workshop, local writer Noor Hasnah Adam will guide participants in producing a text resembling a monologue and *sajak*.

AZIZFAKIR "KUMPULAN BUKU AZIZFAKIR" MALAY BOOK LAUNCH

Aziz Fakir will be launching his book titled '*Harum Kasturi*' which documents his journey in the world of Malay language and literature.

SG AUTHOR'S SHARING SESSION

A Wahab Hj. Hamzah's long journey in the writing scene has given him a wealth of experience that shapes his character and his writing. He will be sharing knowledge and experiences. Dr Subari Sukani will also be analysing a few aspects of the writer's works. This session is recommended for teenagers and adults.

RAISE-A-READER WORKSHOP

Raise-A-Reader Workshop is an interactive workshop for caregivers and parents to discover ways to cultivate and foster the love for reading in a child. Among other things, the librarians will share tips on how the parent-child bond can be strengthened through reading together.

NATIONAL LIBRARY BOARD

National Library Board (NLB) manages the National Library, 26 Public Libraries and the National Archives.

NLB promotes reading, learning and information literacy by providing a trusted, accessible and globally-connected library and information service through the National Library and a comprehensive network of Public Libraries. By forging strategic partnerships to cultivate knowledge sharing, the libraries also encourage appreciation and awareness of Singapore's history through their wide range of programmes and collection on Singapore and regional content. The National Archives

Embargoed Release

4.00pm, Saturday, 3 September 2016

of Singapore oversees the collection, preservation and management of public and private archival records, including government files, private memoirs, maps, photographs, oral history interviews and audio-visual materials.

Established on 1 September 1995 as a statutory board, NLB is an agency under the Ministry of Communications and Information (MCI).

Vision

Readers for Life, Learning Communities, Knowledgeable Nation.

Mission

We make knowledge come alive, spark imagination and create possibilities.

Embargoed Release

4.00pm, Saturday, 3 September 2016



People's Association

CELEBRATING OUR HERITAGE @ NEE SOON

As part of the annual *Bulan Bahasa* (Malay Language Month) 2016 celebration, Nee Soon GRC Malay Activity Executive Committee (MAEC) will be organizing a *Bulan Bahasa* event on Saturday, 24 September 2016 from 2.00pm to 6.00pm at Nee Soon East CC's Multi-purpose Hall.

This event allows the Malay community to embrace the beauty of the Malay language and the uniqueness of the culture through various cultural, arts and language activities. This event helps to promote social cohesiveness and foster bonding among residents as different races come together to celebrate our Singaporean heritage and identity. It also aims to inspire our younger generation to use their mother tongue more.

Residents will be treated with traditional performances such as *Kompang*, Malay dance and *Dikir barat*. There will also be several booths such as Malay handicraft, *Bangsawan* and Traditional Malay games where residents are able to have an interactive experience and to learn more about the arts in the Malay culture.

In addition, the committee has invited dialect groups such as the Javanese, Bugis and Boyanese groups to set up exhibition displays to inform residents about their respective cultures and customs.

NEE SOON GRC MAEC

The Malay Activity Executive Committee (MAEC) works closely with the Community Centre (CC) Management Committee and local grassroots organisations to promote Malay participation in CC courses, community activities and national affairs. It also fosters inter-ethnic understanding and cross-cultural appreciation amongst the residents.

Embargoed Release

4.00pm, Saturday, 3 September 2016



SOFT LAUNCH FOR KIDS' INTERACTIVE STORYBOOK

NTU PERBAYU and Malay Heritage Centre have been working closely for the past few months to produce a series of storybook targeted at lower primary and kindergarten students, which can be used as a learning journey tool kit.

This storybook series will narrate the life-journey of Laila, a modern child who grew up in this concrete jungle as she is being brought into different dimensions and timeframe to learn more about the Malay Language, Culture and Customs. We hope that this sharing session can be used to guide the educators on how to use the books.

NTU MALAY LANGUAGE AND CULTURAL SOCIETY (PERBAYU)

NTU Malay Language and Cultural Society (PERBAYU) is a student-led organisation in NTU. For the last 24 years, we have been conducting events that promotes Malay Language and Culture, hoping to raise awareness, inculcate and cultivate the love for the language and culture. The events organised targets different range of age groups from primary school up to adults. We also have been strongly supporting *Bulan Bahasa* as an active partner.

Embargoed Release

4.00pm, Saturday, 3 September 2016



NATIONAL MALAY WRITING COMPETITION 2016

Nusa Malay Language Centre, a subsidiary of Edufront Learning Centre, invites all primary school students to take part in National Malay Writing Competition 2016.

This competition aims to achieve the following objectives:

- To challenge the minds of students to produce interesting compositions with unique writing styles and storylines, based on their own creativity
- To increase a student's confidence in writing in Malay Language through healthy competition with the other students
- To identify the Malay Language writing finesse of participating students

Competition Categories

This competition will be open to all Primary School students and will be divided into 3 different categories as follows:

No.	Category	Level
1	A	Primary 1 & Primary 2
2	B	Primary 3 & Primary 4
3	C	Primary 5 & Primary 6

Prizes

1. Every Participant

Every participants will receive a Certificate of Achievement indicating their achievement levels; Bronze, Silver, Gold or Gold with Honours

2. Finalists

- Finalist Trophy
- Certificate of Achievements
- Edufront vouchers worth \$200

Embargoed Release

4.00pm, Saturday, 3 September 2016

- 'Popular Bookstore' vouchers worth \$20
- 1 Educational Book
- 3. Top 3
 - Top 3 Trophy
 - Certificate of Participation & Gold with Honours Certificate
 - Edufront vouchers worth \$400
 - 'Popular Bookstore' vouchers worth \$50
 - 2 Educational Books

NUSA MALAY LANGUAGE CENTRE

NUSA Malay Language Centre, a subsidiary of Edufront Learning Centre, was established in 2012. We offer various educational and enrichment programmes specialising in Malay Language from Pre-School to Secondary levels. Our mission is to instill excellence and passion in the Malay Language amongst the students through our high quality programmes.

Embargoed Release

4.00pm, Saturday, 3 September 2016



YOUTHS. LANGUAGE. CULTURE.

'B3: BELIA. BAHASA. BUDAYA' is a project by Nusantara Arts (NA) with the vision of engaging youths through music, language and culture.

This initiative begins with a *Puisi* writing competition opened to all youths primarily from Secondary Schools, Centralised Institutions/Junior Colleges & Institutes of Higher Learning (IHL). Writers of the selected works will go through a 1-day workshop under the mentorship of Md Khair Md Yasin, Rafaat Haji Hamzah and Cikgu Khaziah Yem. These selected works will be transformed into original musical works by a team of youth composers led by NA Artistic Director, Zulkifli M. Amin. From an original *Puisi*, to an original piece of music; this combination will be performed at a concert by 'Nusantara - an ensemble by Nusantara Arts', which comprises of youth musicians. Nusantara uses kroncong instruments to deliver the original works, which will be performed with the essence of traditional Malay rhythms.

Through B3, students will be able to:

- explore the diversity of language in various settings and forms
- develop awareness and interest in the Malay Language
- inculcate a culture of appreciating the Malay Language
- first hand experience to attend a concert in a purpose built venue
- understand how music and Puisi are used to express thoughts and emotions
- acquire the opportunity to have their works published

NUSANTARA ARTS

Nusantara Arts was established with the aim of putting together passionate young musicians who endeavor to put across arts, culture and music on the same stage. We take influences from the Malay Archipelago moulding it into one that is uniquely Singapore. Our vision is to put 'Words into Music, Music to Life. A soul to words and music'. The music is manipulated into traditional jazz and acoustic folk. Ultimately, we would like to embark on a collaboration with literary artists and musicians. We are also very fortunate to have prolific composer and producer, Datuk Suhaimi Mohd Zain (Pak Ngah) as our Music & Heritage advisor as well as Cultural Medallion recipient and award-

Embargoed Release

4.00pm, Saturday, 3 September 2016

winning playwright Nadiputra with us as Literary Advisor to provide us with advice in the area of literary arts.

'Nusantara – an ensemble by Nusantara Arts' comprises of 10 talented youth artists under the direction of our Artistic Director, Zulkifli M. Amin. Nusantara uses *kroncong* instruments to deliver music, which is performed with the essence of traditional Malay rhythms.

Embargoed Release

4.00pm, Saturday, 3 September 2016



KOPRATASA & RAUSYANFIKIR CONCERT

Be entertained by meaningful songs by Kopratasa and Rausyanfikir.

Kopratasa

Formed in 1985, the band from Malaysia consists of three member, Sani Sudin, Mohd Yusof Ahmad (Usop) and Syed Indera Syed Omar (Siso). Influenced by singer-songwriter from Malaysia, M. Nasir, Kopratasa's songs incorporate *puisi* elements and are geared towards the nation and the community. Their songs include *Masihkah Kau Ingat* (Do you still Remember), *Permata* (Jewel) and *Mencari Cinta Yang Hilang* (Looking for Lost Love).

Rausyanfikir

The three-man music group consisting of Mohd Khair Yasin, Art Fazil and the late Mohd Esham, was formed in 1991. Their first album, released in 1992, received critical and popular acclaim from the community and has sold over 25 000 copies in Singapore and Malaysia. Rausyanfikir's songs offer more than just entertainment value, hoping that listeners will reflect and think about the larger social issues in the community. Their single, *Dikir Fikir Fikir*, won a Composers and Authors Society of Singapore (COMPASS) in 1997. In 2011, Khair Yasin and Art Fazil came together once again to release *Revolusion Rausyanfikir* – a compilation of hit songs and two new songs.

CHILDRENS' SINGING COMPETITION

One of the cutest singing competitions is back! Watch and listen to beautiful renditions of Malay folk songs by primary school contestants at the Glass Atrium during the Malay Language Month 2016 launch weekend at the National Museum of Singapore.

Each student is allowed to pick one Malay folk song of their choice for their performance. These classic songs were selected as the theme of this competition as they provide a way for these children to connect with the Malay language and culture. These folk songs can also teach the moral values which are embedded in the lyrics.

Teachers and parents are also part of the learning journey as they are involved in helping their children select the appropriate songs and costumes as well as rehearse their performances.

Embargoed Release

4.00pm, Saturday, 3 September 2016

NUSANTARA WORLD MUSIC

Nusantara World Music (NWM) produces events, shows and exhibitions with the focus on Malay arts and culture. NWM has been involved in producing Malay Language Month events such as the Night Concert and Children Singing Competition since 2013.

Embargoed Release

4.00pm, Saturday, 3 September 2016

اوركستري تيماسيڪ
ORKESTRA SRI TEMASEK

RENTAK KITA! – MALAY ORCHESTRA PERFORMANCE & TALK

Learn about the history of Malay music, the basics of beating the *rebana* and the basics of Malay dance. Audiences will be given the opportunity to play the *rebana/kompang* and will be invited to sing and dance.

ORKESTRA SRI TEMASEK

Orkestra Sri Temasek is an orchestra that aims to educate children on Malay music and playing Malay music as a Repertoire in the orchestra. *Asli, inang, zapin, masri and joget* are important. We hope to inculcate Malay tradition and culture in the youths.

Embargoed Release

4.00pm, Saturday, 3 September 2016



MALAY TRADITIONAL OPERA WORKSHOP

Divided into 3-sessions, participants will be given insights of Malay Opera (*Bangsawan*). Learning about the history and theories; learn how to perform a proper act; watching a live performance. At the end of the day participants will be able to gain valuable knowledge and appreciate Malay Opera (*Bangsawan*) even more.

SOLILOQUY COMPETITION

In its fifth year, the objective of this competition is to boost confidence of its participants in making a performance in their Mother Tongue which can include '*Simpulan Bahasa*' (idioms), '*Peribahasa*' (proverbs) and '*Prose*' (pantun) to name a few; aside from showcasing their acting talents. Participants will also get a chance to use their Mother Tongue in an informal setting.

PERKUMPULAN SENI

The meeting of various arts activists on 8 July 1956, led to the founding of *Perkumpulan Seni* (PS), with its main objective in expanding and preserving the originality and artistic values of various Malay art forms. With the motto 'Arts for the Community', one of the objectives is to guide and build artistic understanding towards the community.

Apart from staging productions and publishing its own books, PS is actively involved in various Malay arts activities, mostly in Drama, Dance and Literature, locally and internationally, up till today.

Amongst its pioneers include Usman Awang (a well-known poet and writer), A. Ghani Hamid (another well-known writer, poet and also a painter), Bani Buang ('The Father of Malay Drama', introduced Malay Drama on television) and also Zubir Said, the composer of the National Anthem.

Embargoed Release

4.00pm, Saturday, 3 September 2016



SILAT LANGUAGE AND CULTURAL BOOTH

PSSGS will be showcasing *silat gayong* moves. Their showcase will be accompanied with *pantun* which was crafted specially to introduce each move and weapon that is used in the performance.

Visitors will have the opportunity to win a prize if they are able to complete a story in a *pantun*. There will be clues hidden in the silat performance that will allow visitors to fill in the blanks in the *pantun*. The *pantun* can be found in a booklet which will be given out to visitors.

PERGURUAN SILAT SENI GAYONG SINGAPURA

Perguruan Silat Seni Gayong Singapura is a registered organisation affiliated to *Persekutuan Silat Singapura*. Aliran Silat Seni Gayong was introduced by Datuk Meor Abdul Rahman Bin Uda Hashim (born in Perak but started working in Singapore from the 40s) in 1942 and has continued to grow till today.

PSSGS, under the supervision of a teacher from Taiping, Perak, Tuan Hj Sidik bin Yeob (a friend of Datuk Meor Abdul Rahman), is managed by Mr Rooslee bin Osman, a senior teacher of *Silat Gayong*.

PSSGS has been supporting *Bulan Bahasa* since 2013 under the umbrella of PERSISI. PSSGS is actively promoting traditional *silat* in hopes that the *silat* culture will remain relevant.

Embargoed Release

4.00pm, Saturday, 3 September 2016



DIKIR BARAT, DANCE & KOMPANG

Students from the PERTAPIS Youth Cultural Wing – Rising Star Project will showcase integrated performance sets featuring *Dikir Barat*, Malay Dance, Drama and Music on 3rd September. Audience will have an appreciation of the Malay language and performing arts through the featured lyrics, choreography and original music in the performances.

RISING STAR FINALE AND MINI MUSICAL

In conjunction with *Bulan Bahasa*, the Rising Star Finale provides a platform for the students to showcase their talents on stage through artistic performances and screen the episodes of their learning journey filmed throughout the Rising Star programme from March 2016 up to Bulan Bahasa. Students will showcase a Mini-Musical themed 'Dreams and Family'.

The event will also serve as their graduation from the programme. Certificates will be presented to the students for completing PERTAPIS Youth Cultural Wing - Rising Star Project. Special achievement awards will be presented to students who progress well in arts and education. The event will be held at the Black Box at Malay Heritage Centre.

PERTAPIS YOUTH CULTURAL WING

The Rising Star Project (TRSP) develops the innate talents of youths, and cultivates the Social & Emotional Learning (SEL) skills and values through a dynamic experiential learning process. Students from PERTAPIS Youth Cultural Wing are being mentored in several aesthetic disciplines through Arts-based modules, which aspire to develop talents in the art of Filming, Music, Drama, Dance and Dikir Barat, and cultivate a keen appreciation of the Malay language. The modules also serve as means of reaching and influencing the hearts of youths to strengthen their self-belief and confidence to pursue their dreams and ambitions in arts and education.

The Rising Star Project by PERTAPIS Youth Cultural Wing is funded by Community Leaders Forum (CLF) and Lee Foundation. Supported by Majlis Bahasa Melayu Singapura, Malay Heritage Centre and Composers & Authors Society of Singapore (COMPASS).

Embargoed Release

4.00pm, Saturday, 3 September 2016



SINGA MAKSIMA

This year, Singa Maksima concert will be featuring The Chapters, Klutz and Isnina. The concert will be hosted by popular Ria 89.7FM deejays Aura Shai and Dzar Ismail.

RIA 89.7FM

Ria 89.7FM is a contemporary hit station playing a unique blend of Malay and English hits and offering infotainment on the go.

Embargoed Release

4.00pm, Saturday, 3 September 2016



YOUTH ARTS 2016 – YOUNG PUPPETEERS

Tunas Berseni is an annual production by *Sri Warisan*. This dance theatre will feature young dalangs (puppeteers) performing traditional and contemporary wayang kulit (shadow puppets). Stories such as *Ramayana*, *Sang Nila Utama*, *Hang Tuah* and Superheroes will be told through theatre, dance and live gamelan music. Performed by more than 80 youth performers from *Sri Warisan* in collaboration with *Pangrawit Anyar Gamelan Ensemble*.

ARTS PERFORMANCE SERIES - LET'S DIKIR BARAT

Dikir Barat is one of the Malay art form which originated from Southern Thai & Malaysia officially in Kelantan. *Dikir Barat* is also one of the most popular art form in Singapore and also appeals to students and youths. This programme curated to attract the children and youth to take part creating a *pantun* while keeping them entertained with *Dikir Barat* performance.

We will be 'creating *pantun*' followed by '*dikir* hand movement workshop' and a combination of both where they can sing, moves and learn the Malay '*pantun*' at the same time.

The programme aims to educate the children and youth on how to make the Malay language interesting and entertaining.

SRI WARISAN

Sri Warisan is a performing arts company founded by renowned cultural Medallion recipient, Madam Som Said. *Sri Warisan*, formed in 1997, is one of the pivotal forces in Singapore's Malay dance scene. Blending rich traditional forms with contemporary techniques is *Sri Warisan's* trademark.

Staging more than 30 local productions with the support of the National Arts Council (NAC) Singapore, *Sri Warisan* provides arts education and enrichment to students at more than 300 schools.

Sri Warisan collaborated with other Arts Organizations including *Jigri Yaar Bhangra*, *Apsaras Arts and Dance Ensemble Singapore* (Singapore Multi Ethnic Dance Ensemble)

Sri Warisan has travelled to more than 60 cities around the world for participation in the International Festivals including New York, Spain, France, Korea, Canada, China, Greece, Holland, India and Italy.

Embargoed Release

4.00pm, Saturday, 3 September 2016



GROWING UP

SET IN THE SOCIAL SCAPES OF 'A KAMPUNG'

In a '*kampung*' environment back then, children found innovative ways to occupy their time and entertain themselves.

OPPORTUNITIES FOUND IN SOCIAL SPACE

Games played among children in the common social space allowed them to immerse in shared experiences, where friendship and commonality are forged ultimately.

VALUES ENCOURAGED

Values such as creativity, respect and teamwork were inculcated in the children during their interactions and play.

A COMMON LANGUAGE

Regardless of race, children were able to mingle with one another with mutual respect and create a comfortable environment for learning.

DANCE TRAIL

Showcase of dances, according to year of creation, as far back as the 1970s.

DANCE ITEMS DATED 1950s.

Focus on dance items that were originally created in the olden days by distinguished individuals in the Malay Arts Scene.

PRESERVATION

A need to introduce and expose modern-day audience to dance items that have shaped Malay dance today, and continue efforts to preserve such dances for future generation.

SRIWANA

Sriwana was formed in 1955 with the objective of introducing, promoting, and upgrading the rich Malay Cultural Heritage. Sriwana is the oldest and one of the pioneer Malay Cultural group in Singapore.

Currently, *Sriwana* consists of approximately 30 other adult volunteers and 30 talented young children who are also volunteers with relentless passion for the performing arts locally and overseas.

Embargoed Release

4.00pm, Saturday, 3 September 2016

A non-profit society in status, *Sriwana*, has braved through 60 years of challenges to remain where she is today.

Dance and drama workshops are conducted on a yearly basis to the public as one of the many group's effort to preserving and upgrading the rich Malay cultural heritage.

Embargoed Release

4.00pm, Saturday, 3 September 2016



People's Association

BULAN BAHASA @ TAMPINES NORTH

Bulan Bahasa @ Tampines North aims to promote the Malay language to the masses and create awareness on the various Malay activities, courses and interest groups available at the CCs.

Educational exhibition booths will be set up for participants to learn more about the Malay culture. Interactive games such as *Batu Serembat*, *Capteh*, *Congkak*, *Goli* (marbles) and *Gasing* (tops) will be available.

Other interactive workshops include:

- 1) *Wayang Kulit* performance and workshop
- 2) Hands on *kompang* (traditional drum) workshop
- 3) *Angklung* (traditional instrument) workshop
- 4) *Ketupat* weaving using ribbons
- 5) *Bunga Manga* workshop
- 6) Mini Batik workshop

CHILDREN SINGING COMPETITION

Gema Si Cilik acts as a platform to expose children in Tampines (from PCF and Private schools) to the Malay Language, heritage and culture through traditional song and dramatization.

At the same time, it provides a platform for teachers, students, and parents of various schools to network and establish connections.

GENDERANG BAHASA & BUDAYA 2016 – THE LAUNCH OF BULAN BAHASA @TAMPINES

Genderang Bahasa & Budaya 2016 aims to promote the usage of the Malay language via the traditional Malay songs performed by the Tampines MAEC Interest Groups such as *Orkestra Sri Temasek*, *Kumpulan Keroncong* and Rhythm Boys.

Local artists will make a special appearance and entertain the guests.

Embargoed Release

4.00pm, Saturday, 3 September 2016

The event will be graced by Mr Masagos Zulkifli, Minister for the Environment and Water Resources and Adviser to Tampines Grassroots Organisations. He will be joined by Advisers to Tampines Grassroots Organisations, Mr Baey Yam Keng, Mr Desmond Choo, Ms Cheng Li Hui and Second Adviser to Tampines Central Grassroots Organisations, Mr Sin Boon Ann.

KONSERT WARISAN

Konsert Warisan will be featuring local artists from seni warisan to perform *Dondang Sayang*. Residents will have the opportunity to perform the *dondang sayang* and pit their wits against each other through *pantun*, a Malay poetic form, based on a theme or subject.

PERKASA BAHASA – MALAY LANGUAGE COMPETITION

Perkasa Bahasa is a poem competition held in collaboration with the schools in the East region of Singapore.

The competition provides a platform for students to practice their oratorical skills through the use of the Malay language in various forms such as proverbs, poems and related songs. In doing so, the students will be introduced to new opportunities of using the language (outside of the classroom context) and potentially develop a love for the language.

Participating schools are to send at least one group of four members for the competition.

Guest of Honour, Encik Sin Boon Ann will be invited to interact with the residents and administer the prize presentation.

P2 MALAY CULTURAL LEARNING JOURNEY

The programme encourages the community to actively use Malay as a channel for communications especially at home and a means of preserving its cultural heritage.

The three hour programme aims to educate and create awareness to students through a guided tour to the various stations at the Community Club depicting Malay culture, tradition and showcases the beauty of the Malay language.

They will also be exposed to the Malay culture and heritage as well as community activities in Tampines West Division. During the tour, students will learn the cultures and practices in a traditional Malay Wedding, try on costumes and learn how to arrange the **bunga manggar**. There will also be traditional games, food sampling of Malay traditional Food and dance performances to enhance the experience.

Embargoed Release

4.00pm, Saturday, 3 September 2016

The MAEC engages the Malay community by organising a wide range of social, educational, and cultural outreach programmes. Some of the activities organised in Tampines include the *Iftar Sinar Ramadan*, *Hari Raya Bazaar* and *Bulan Bahasa*.

Embargoed Release

4.00pm, Saturday, 3 September 2016



TOPI KAH, TANJAK KAH? – IS THAT A HAT OR A TANJAK?

This performance tells the story of the protagonist (a teenage boy) time travelling across four different time periods to meet three Malay legends – Tanggung, Hang Nadim and Raden Mas Ayu.

In each era, the protagonist will interact with each of these legendary characters. Each legend has an issue and a learning point. These characters will be interacting with the audience to find out what has happened to them.

At the end of this play, the protagonist realizes the need to go back to our roots and to understand our culture and language and at the same time, adapt to modern times.

TEATER ARTISTIK

Teater Artistik was established in November 1986 at Pasir Panjang Community Centre by a group of theatre enthusiasts. Since then, it has performed many small to large scale productions, to numerous plays in Malay and English. Teater Artistik has been working towards new directions and interpretations of plays to suit the taste of modern Singaporeans.

Embargoed Release

4.00pm, Saturday, 3 September 2016



BILIK

Noor Effendy Ibrahim's iconic play entitled *Bilik* explores Malay language and diversifies the connotations that it brings. A group of assassins meet and describes their escapades, all done in the most beautiful and proper Malay speech.

Although they are hardened murderers, dressed in formal jackets, suits and ties, they are highly cultured in the Malay traditions. A very interesting look and use of the Malay language in a theatre, classic and yet colloquial. It will be "fresh and riotous"!

TEATRO TEMASEK POLYTECHNIC

An active theatre group from Temasek Polytechnic that focuses on producing theatre performances from Singapore writers.

Embargoed Release

4.00pm, Saturday, 3 September 2016



TEATER PELAJAR: MALAY LANGUAGE SKIT COMPETITION

First introduced in 2010, *Teater Pelajar* is a yearly event that is well received by both participants and teachers.

For its 6th season this year, the event will be held during the Malay Language Month (*Bulan Bahasa*) in September 2016. The underlying intention is to ensure that in today's progressive society, the roots of the Malays (language and tradition) do not diminish.

The objectives of *TEATER PELAJAR* 2016 are:

(a) Engage students (primary, secondary and tertiary level) through participation in a fun and competitive environment.

(b) Strengthen the capabilities, eloquence and confidence in mastering the language.

(c) To impart interest of the Malay language, Malay literature, moral values and culture through performing arts.

TEENS NETWORK CLUB (T-NET CLUB)

The Teens Network Club (T-Net Club) was formed on 1 November 2002 as part of the People's Association network. Throughout its formative years, the T-Net Club has continuously initiated many refreshing, interactive and stimulating programmes with the main objective of inspiring and enriching holistically the lives of teenagers in Singapore. These programmes are centred around four themes, namely Community Service, Education, Performing Arts, and Sports and Adventure.

Embargoed Release

4.00pm, Saturday, 3 September 2016



A NEW ADDRESS: TRANSFORMING TEXT INTO CENTRESTAGE

This September, five artists from five different disciplines; dance, theatre, sound, visual, and installation, invite you to experience and be enthralled by poetry's new address. *Alamat Baharu* or A New Address artistically interprets poetry from some of Singapore's finest Malay poets namely Suratman Markasan and Masuri S. N., among others.

Exploring the theme 'together but apart', these contemporary artists draw emotions and meaning from selected poems in their attempts to reveal what it takes to coexist in our ever changing society and how to celebrate and reap from our differences.

Poetry by:

Suratman Markasan, Masuri S. N., Rasiah Halil, Rafaat Haji Hamzah, Mohamed Latiff Mohamed

Artistic interpretations by:

Azy Alias, Norisham Osman, Henrik Cheng, Bani Haykal, ila

Presented by:

The Arts House & -wright Assembly

THE ARTS HOUSE

Occupying the almost 200-year-old building that was Singapore's first Parliament House, The Arts House has played an active role in the Singapore arts and creative scene. The House promotes and presents multidisciplinary programmes and festivals such as literary arts, film, performing and visual arts.

The Arts House is run and managed by Arts House Limited (AHL). AHL also presents the Singapore International Festival of Arts, and manages Goodman Arts Centre and Aliwal Arts Centre.

-WRIGHT ASSEMBLY

-wright Assembly is an artist collective that gathers art makers of any discipline who share the same aesthetic views to discuss, research and present text-based works.

Embargoed Release

4.00pm, Saturday, 3 September 2016



DONDANG RAKYAT: PERFORMANCE LECTURE BY MOHD KHAIR YASIN

In conjunction with the Malay Language Month (*Bulan Bahasa*) in September, The Kaizen M.D. presents *Dondang Rakyat*, a 90-minute lecture performance by local singer-songwriter, Mohd Khair Mohd Yasin (Khair Yasin).

In this program, Khair Yasin will be sharing with participants the basics of lyric writing and highlight the importance of themes and symbols that can be used. Participants of this workshop will be given time to create verses based on a given theme.

Accompanied by singer, Bakti Khair, musicians from *Nobat Kota Singa* and facilitators from Ngee Ann Polytechnic's Malay Drama Club; *Sri Nadi*, Khair Yasin will select and perform the verses live.

This program is suitable for 15 years and above and will be conducted in Malay.

THE KAIZEN M.D

The Kaizen M.D. is a performing-arts collective that gathers young artists from various art disciplines with the aim of creating multidisciplinary works in Singapore. Founded in July 2012 by its Artistic Director Norisham Osman, The Kaizen M.D. envisions being the platform for exploration, development and collaboration for young and upcoming multidisciplinary contemporary artists in Singapore while creating new works.

This will be The Kaizen M.D.'s third year participating in *Bulan Bahasa* since 2014.

Embargoed Release

4.00pm, Saturday, 3 September 2016



MARI-KITA BERBUAL-BUAL: A FORUM ON CHINESE-MALAY INTERCULTURAL EXCHANGE

The two-day forum shines a light on the lives and contributions of our pioneer Chinese-Malay translators, as noted practitioners and experts discuss the cultural interflows between Chinese and Malay.

(Day 1)

Panel 1:

Voices and Choices: Chinese-Malay translations in early Singapore (11.00am - 12.30pm)

Panel 2:

Between Two Worlds: Singapore's Chinese-Malay Translation Pioneers (2.00pm - 3.30pm)

(Day 2)

Panel 3:

Native Flower: The Beauty of Baba Malay (11.30am -1.00pm)

Panel 4:

Sea and Soil: Translating Rawa (3.00pm -4.30pm)

THE SELECT CENTRE

The Select Centre is a not-for-profit organisation based in Singapore. We are named after one of Asia's most respected independent bookstores – Select Books – and aim to continue its social mission of promoting understanding of Southeast Asia and putting the region on the global literary and intellectual map.

Firmly rooted in Southeast Asia, Select's core mission is to advance and facilitate the interflow of ideas and knowledge among different languages, cultures and disciplines through translation, adaptation and other forms of intercultural practice. Select organises a year-round calendar of activities, including the TranslateSingapore translation festival; Translators Lab workshops; Literary Gateway, an exchange platform between Southeast Asia and Singapore; as well as mentorships, residencies and school workshops.

Embargoed Release

4.00pm, Saturday, 3 September 2016

We believe that Singapore's multicultural nature and multilingual heritage are unique strengths that have yet to be fully tapped. We believe that Singapore can leverage on these advantages to bolster its status as a hub of ideas and a bridge between East and West. We aim to be an innovative organisation at the forefront of bringing different languages, cultures and disciplines together to advance human progress.

Select is the recipient of the National Arts Council Seed Grant from 2015 to 2018. For more information, please visit www.selectcentre.org.

Embargoed Release

4.00pm, Saturday, 3 September 2016



COMMUNITY DIALOGUE AND THEATRE FORUM ON “PANTANG NENEK MOYANG AKU”

Variasi Performing Arts will be presenting a short drama of 45 minutes titled '*Pantang Nenek Moyang Aku!*' which will showcase *pantang larang* (taboos) that are often associated in marriage ceremonies, pregnant women, deaths and many more. The play is melo-dramatic and will include *puisi* with a music accompaniment by *Kumpulan Evaluna*. The play will question if the taboos are really the beliefs held by the older generation, are to scare someone off or are simply nonsensical and absurd.

These will be discussed in a dialogue using interactive theatre as a platform for discussion with an invited panellist.

Panelists (to be confirmed):

- (1) Marina Yusoff – Moderator
- (2) Puan HjH Som Said, PBM
- (3) Ustaz Dzarif Abd Wahab
- (4) Chef Aziza Ali
- (5) Huda Ali

VARIASI PERFORMING ARTS

A group of young arts activist established *Variasi* Performing Arts in 2001. Starting a small Malay Drama & Dance Club in 2000, *Variasi* has flourished into a performing arts company dedicated to youth in Singapore, with different artistic departments and strength of 40 under her wing. *Variasi*, which literally means Variety, combines all aspects of traditional and contemporary Malay performing arts including theatre, dance and music. Our aim is to provide training and artistic knowledge in all areas of entertainment industry, theatre management and arts education programme. Our utmost priority is to provide a platform for young talents to nurture their talent as well as maximize their creative potential by offering an opportunity to pursue their passion for performing based on their own unique ability.

Our strategies are 4Es (Explore, Experiment, Expose and Engage), we hopes to bring the arts to the community with new initiative and creative ideas of arts programme. *Variasi* Performing Arts is a non-profit arts company is led by our Founder & Artistic Producer, Mr. Raja Hamzah Raja Zulkifli, together with 9 Board Members, 40 performing artists and volunteers committed to developing

Embargoed Release

4.00pm, Saturday, 3 September 2016

professionalism in the performing arts reaching out to the community. We won the Runner up for National Ethnic Chic Costume Design Competition in 2007 organized by People's Association and received two awards – Best Interest Group (Arts) in 2003 and National Day 2011 (Silver Award). VPA is the first arts company display a huge contingent performance 'A different balls game-Musical' for Chingay 2007 at Orchard Road.

Variasi Performing Arts has produced more than 30 performances, festivals and productions since 2001.

Embargoed Release

4.00pm, Saturday, 3 September 2016



POETRY RECITAL THROUGH DRAMA

The participants will relive the various Malay folklore through poetry recital.

WELLINGTON PRIMARY SCHOOL

Wellington Primary School aspires and strives towards becoming an excellent institution that provides a global STAGE to grow our students to become world-ready talents and people.

In grooming students to be cultural leaders through instilling the values of *Arif Budiman* in our students who study Malay Language, we not only inspire them to be learned individuals but also instil in them the excellent spirit of desiring to serve the community through various platforms like their participation in the Malay Language Month activities.

Embargoed Release

4.00pm, Saturday, 3 September 2016



People's Association

LAUNCH OF *BULAN BAHASA* AT WOODLANDS

Be entertained by performances such as *silat*, singing, *dikir barat*, dance and *sajak/syair* recital by art groups and individuals. We have also invited a few local artists such as Rohani Dinie.

OUR PAST, PRESENT AND FUTURE STUDIES

A sketch performance, debate between schools and madrasah and an informal chat session will be held to discuss about Malay people in the past, present and future. There will also be opportunities to appreciate and understand each poster and art work that will be displayed in the space.

CULTURAL LEARNING PROGRAMME THROUGH MUARA FESTIVAL

Students from kindergartens, primary schools and secondary schools will be invited to play Malay traditional games while enjoying Malay snacks such as *kuih dadar* and *kuih tart*. They will also be given a journal to write notes and jot down what they have learnt from the programme.

WOODLANDS CC MAEC

The Malay Activity Executive Committees (MAECs) promote greater Malay participation by organising cultural, educational, social, recreational and sporting activities to encourage, inculcate and instil greater mutual respect and harmonious relations among our communities. Some of the activities organised by our MAECs include monthly *Geylang Serai* Market trip, JB *Ramadhan* shopping trip, old time movie screening, briyani and porridge distribution during *Ramadhan*, educational workshops, *acara Bulan Bahasa and Gema Syawal*. We work closely with other Grassroots Leaders and the communities through various projects and initiatives.

Embargoed Release

4.00pm, Saturday, 3 September 2016



CELIK CILIK - CRAFT ACTIVITIES AND MALAY GAMES

Celik Cilik Club from Yumin Primary School was overjoyed to be presented with the opportunity to partake in the celebrations for the Opening of the *Bulan Bahasa* 2016. Audience will be exposed & entertained through the Malay literature & culture.

To motivate the love and interest in Malay language for audience and students, we would like to explore the world of Malay literature through drama & cultural activities.

Bringing Malay language alive & relevant to public.

The main programme showcasing our pupils' acting talent. Audience are able to learn a different perspective of Malay literature and have fun at the same time. These performances put together specially by the creative talents, Yumin is very proud to call their own. Apart from busking and rapping, those present got a chance to be mesmerised by a breathtaking poem recital which conveys the importance of preserving Malay culture and language.

On top of that, members of public of all ages and especially so children experienced a fun-filled spread of hands-on interactive activities. For example, "Guess the Malay Outfit" (Our pupils are clad in traditional Malay costume that portrays certain famous characters in Malay folklore, interactive game 'Guess Who I am?'. The activities will be break into parts such as snippets from Traditional Malay Folklore (*Cerita Rakyat*), poem recital, art and craft activities and interactive drama. Drama is our Malay department forte in our school.

Activities will be on-going, children who came to visit our booth, can choose one of the activities and do them on the spot. They are able to bring home as souvenir. There will be pupil's helper at every station to conduct the activity.

YUMIN PRIMARY SCHOOL

Celik Cilik Club was formed after realising the talent and potential within a group of Malay language students. Their talent was discovered during their involvement in Malay language activities organised in school. Such talent must be nurtured and hence, the *Celik Cilik* Club was formed in 2013. Primary one to six students were selected to be trained in vocal and acting skills. These students have participated in various storytelling competitions, having had their share at winning some of these competitions. Apart from building their confidence and improving their use of the Malay language, students are also exposed to the Malay heritage, literature and history. In a way, our students have become Malay language ambassadors in Yumin Primary School.

Embargoed Release

4.00pm, Saturday, 3 September 2016



WAYANGKU LIT@ NATIONAL MUSEUM

Our interactive booth will exhibit and share the history of Shadow Puppetry from various origins. Participants will take part in a Malay Literature quiz. In addition to the original forms, we will showcase puppets that are more contemporary such as the super heroes such as Superman. We hope to provide an interesting experience to the participants as they interact and learn the Malay language and literature.

NYIDRA COMPETITION 2016

NYIDRA is a competition open to primary school students from primary 1 to primary 5. Students will have to sing solo and at the same time act out based on the interpretation of the lyrics of the song. This competition promotes Malay songs as well as the Malay language, at the same time building self-confidence and creativity in sending out a message through dramatisation of a song.

YUSOF ISHAK SECONDARY SCHOOL

Yusof Ishak Secondary School was established in 1965 as Jubilee Integrated Secondary School. On 29 July 1966, our then Prime Minister, Mr Lee Kuan Yew declared the school open. To date, we are the only school to be named after a President of Singapore.

Our vision is to nurture “Scholars, Sportsmen and Statesmen”, persons who would emulate the qualities of Mr Yusof Ishak. The school offers the niche, ‘YI Performing ARTS – Developing ALL Round Talents’ which develops students’ talents in the aesthetics through a 2-year programme in the Performing Arts. Through ‘ARTS’, students develop the desired school values - Respect, Responsibility, Resilience, Integrity, Compassion and Confidence.

The school’s Malay Unit of the Mother Tongue Languages Department, has actively involved our students in programmes and activities like quizzes, drama and participation in competitions. Through these, we hope to instil the love and appreciation of our Malay Language and Culture.

Embargoed Release

4.00pm, Saturday, 3 September 2016



TOUR WITH FRIENDS OF THE MUSEUM

On 3 and 4 September 2016, students who were appointed as *Rakan Bahasa* (Friends of the Language) by their schools will take on the role as Museum Guides at the Singapore History Gallery in the National Museum of Singapore.

Visitors will be impressed by their presentation confidence and Malay language abilities as they journey through and present the history of Singapore.

Embargoed Release

4.00pm, Saturday, 3 September 2016

Partner Listing:

1. Ace The Place CC MAEC
2. Ahn Dee
3. Angkatan Sasterawan 50 (ASAS'50)
4. Bigtree Pictures
5. Cairnhill CC MAEC
6. Chung Cheng High School (Utama)
7. Chong Pang CC MAEC
8. Compassvale Primary School
9. Dondang Music
10. Dr Azhar
11. Eunoss CC MAEC
12. Funplay Workshop
13. Geylang Serai CC MAEC
14. HazWorkz Design
15. Iman Kindergarten and Childcare Pte Ltd
16. Jurong Green CC MAEC
17. Jurong GRC MAECs
18. Kim Seng CC MAEC
19. Lam Soon CC MAEC
20. National Book Development Council of Singapore
21. National Library Board
22. Nee Soon GRC MAEC
23. NTU Perbayu
24. Nusa Malay Language Centre
25. Nusantara Arts
26. Nusantara World Music
27. Orkestra Sri Temasek
28. Perkumpulan Seni
29. Perguruan Silat Seni Gayong Singapura
30. PERTAPIS Youth Cultural Wing
31. Ria 89.7FM, Mediacorp
32. Sri Warisan
33. SRIWANA
34. Tampines GRC MAECs
35. Teatro - Temasek Polytechnic
36. Teens Network Club (T-Net Club)
37. The Arts House & -wright Assembly
38. The Kaizen M.D.
39. The Select Centre
40. Variasi Performing Arts
41. Wellington Primary School
42. Woodlands CC MAEC
43. Yumin Primary School
44. Yusof Ishak Secondary School